



STUDENT NUMBER

CENTRE NUMBER

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

2000

ARABIC

2 UNIT GENERAL

(60 Marks)

*Time allowed—Two hours
(Plus 5 minutes reading time)*

DIRECTIONS TO CANDIDATES

- Write your Student Number and Centre Number at the top right-hand corner of this page.
- Attempt ALL Sections.
- Where answers may be written in EITHER Arabic OR English, no additional marks will be given for answering in either language.
- Answer Section I in the spaces provided in this paper.
- Answer Section II in a SEPARATE Writing Booklet.
- Answer Section III in a SEPARATE Writing Booklet.

SECTION I—READING SKILLS

(30 Marks)

QUESTION 1 (10 marks)

Read the following dialogue, then complete in ENGLISH the questions on pages 4 and 5.

الجمال والذكاء

في أميركا حيث يتم انتخاب ملكة جمال العالم، إلتقى مندوب مجلة «المرأة» السيد كمال بالآنسة كارين، ملكة جمال مصر ودار بينهما الحوار التالي:

كمال : أهلاً وسهلاً بملكة جمال مصر. هل يمكنك ان تطلعي القارئ عن سبب وجودك هنا في أمريكا.

كارين : أهلاً بك وبمجلة المرأة الشهيرة. إن سبب وجودي هنا هو لتمثيل وطني مصر في مباراة ملكة جمال العالم.

كمال : أتمنى لك النجاح والتوفيق. والآن، هل باستطاعة القارئ ان يعرف معنى الجمال بالنسبة لك؟ وهل الجمال وحده هو الذي جعلك تحصلين على التاج؟

كارين : الجمال شيء مهم ولكن الأهم منه هو الشخصية القوية والثقافة. فلم يكن نجاحي مرتكزاً على جمالي فقط بل وعلى إجاباتي عن أسئلة لجنة الحكم، إذ إنها كانت رائعة ولافتة للانتباه. بالإضافة إلى ذلك فإنني أجيد اللغتين الانكليزية والفرنسية إلى جانب اللغة العربية.

كمال : أنت طالبة جامعية تدرسين «التسويق». فما الذي دفعك لاختيار هذه المادة؟

كارين : إخترت دراسة «التسويق» حتى أتمكن من إدارة مشروع مركز للرياضة والتجميل أود ان أفتحه عند انتهائي من الدراسة.

كمال : وما هي هواياتك الخاصة؟

كارين : هواياتي كثيرة منها الرسم والمطالعة والسفر كما أنني أحب الطبيعة ورعاية الحيوانات.

كمال : يتساءل الكثيرون عن النظام الغذائي والرياضي لملكة جمال مصر؟

QUESTION 1 (Continued)

كارين : الحقيقة، لا يوجد نظام غذائي يمكن التحدث عنه، ولكنني بطبيعتي أقبل على تناول الخضراوات والفواكه وأقلل من اللحوم. أما الرياضة بالنسبة لي فهي أمر هام جداً حيث أمارس كرة السلة والسباحة مرة في الأسبوع وأركض لمدة ٢٠ دقيقة يومياً.

كمال : على كل فتاة تدخل مباراة ملكة جمال العالم أن تحمل معها هدية وطنية تعبّر بصدق عن وطنها. فما هي هديتك التي حملتها إلى أمريكا؟

كارين : هديتي هي عبارة عن تمثال لرأس نفرتيتي. إخترته لأن نفرتيتي عُرفت بالذكاء عند المصريين الأقدمين، وهي رمز الجمال في العالم كله.

كمال : وما رأي بقية المشتركات بالمرأة المصرية؟

كارين : الغريب أن عدداً كبيراً من المشتركات يعتقد أن المرأة عندنا لا تتعلم ولا تعمل ولا تصل إلى مراكز مهمة. ولكنني أثبت للعالم العكس.

كمال : كلمة أخيرة. ماذا تعني لك الصداقة؟

كارين : أنا أوّمن بالمثل القائل: «من لديه أصدقاء أكثر ليس لديه صديق». لقد تغير مفهوم الصداقة اليوم لأننا نعيش في عصر سيطرت عليه المادة.

كمال : شكراً لملكة جمال مصر ونتمنى أن يحالفك الحظ كي تحصلي على تاج ملكة جمال العالم.

Question 1 continues on page 4

QUESTION 1 (Continued)

(a) What is Karin doing in America?

.....

.....

.....

(b) What is Karin's opinion about beauty? Give details.

.....

.....

(c) What languages does she speak?

.....

(d) Why is Karin studying Marketing?

.....

.....

.....

(e) What are her main hobbies?

- (i)
- (ii)
- (iii)
- (iv)

(f) Describe Karin's fitness program.

.....

.....

QUESTION 1 (Continued)

(g) Why did she choose a statue of Nefertiti to represent her country?

.....

.....

.....

(h) What do others think of the Egyptian woman?

.....

.....

.....

(i) What is Karin's opinion about friendship?

.....

.....

Please turn over

QUESTION 2 (10 marks)

Read the following passage, then answer in ENGLISH the questions on page 7.

أديب لبناني

ولد مارون عبّود، الأديب اللبناني الكبير، في التاسع من شهر شباط / فبراير سنة ١٨٨٦ في قرية عين كفاع.

عند ولادته، أصيبت أمه بمرض خطير فلم تستطع أن ترضعه من حليبها فكان من نصيبه أن يتغذى بحليب بقرتهم مشاركاً بذلك العجل الصغير. يقول مارون عبود بهذا الخصوص: «لا تتعجبوا إذا قلت لكم إن هناك قرابة بيني وبين البقر لأنّ ابن بقرتنا هو أخي بالرضاعة».

أحبّ مارون طفولته فكتب الكثير عنها في كتبه. كان تلميذاً ذكياً جداً ولكنه كان يحبّ اللهو واللعب ورغم كلّ المحاولات لم تستطع أمه أن تجعل منه ولداً هادئاً.

بدأ مارون عبّود دراسته في مدرسة «تحت السنديانة» في قريته. وقد تعرّف فيها على جميع أنواع العقاب من الضرب بالقضيب على اليد أو على رؤوس الأصابع، إلى الرُّكوع على الحصى أو إلى تعليق ورقة على صدر الكسلان مكتوب عليها «حمار الصّف». إنتقل مارون عبّود فيما بعد الى بيروت ودرس في عدة مدارس ومن بينها مدرسة الحكمة. عند انتهائه من دراسته الثانوية، تسلّم فوراً تحرير جريدة «الروضة» وكتب أول مقالة فيها بعنوان «وقفة على ميناء بيروت». ثم كتب فيما بعد مقالات كثيرة عن المشاكل الاجتماعية والسياسية والأخلاقية.

بعد بضع سنوات، إنتقل مارون عبّود الى التعليم فدرّس في عدة كُليّات ومدارس ولكنه لم يبق طويلاً في التعليم فعاد مجدداً الى الصحافة.

في سنة ١٩٢١، تزوّج مارون عبّود من إحدى قريباته وكان آنذاك في الخامسة والثلاثين من عمره، فرزق بثلاثة اولاد: بنت وصبيان.

كان مارون عبّود إنساناً صريحاً في انتقاداته، يحبّ الناس ويتمتع بروح مرحة. كان يجيد عدّة لغات منها الفرنسية والسريانية. أصيب مارون عبود بالمرض في السنوات الأخيرة من عمره وتوفي نهار الأحد في الثالث من حزيران / يونيو من سنة ١٩٦٢ تاركاً وراءه ثروة أدبية كبيرة ومؤلفات منها: مجنون ليلي، وجوه وحكايات وأحاديث القرية.

QUESTION 2 (Continued)

(a) When was M. Abboud born?

.....

(b) What humorous comment does the author make about himself when he was a baby?

.....

.....

.....

(c) Describe the author as a child. Give details.

.....

.....

.....

(d) List the types of punishment received by the author as a student.

(i)

(ii)

(iii)

.....

(e) What were the main issues that he addressed in his articles?

.....

(f) Why was the year 1921 significant for him?

.....

(g) Describe his personality.

.....

.....

.....

QUESTION 3 (10 marks)

Read the following dialogue, then complete in ENGLISH the unfinished statements on pages 9 and 10.

السَّيْرُ عَلَى الطُّرُقَات

بعد مرور شهر على وصول سعاد من الأردن، إلتقت بمروان وجرى بينهما الحديث التالي:

مروان : مرحباً يا سعاد، كيف حالك في بلدنا الثاني أستراليا، أرجو أن تكوني مسرورة في هذه البلاد الجميلة؟

سعاد : مرحباً يا مروان، إنني مسرورة جداً في هذه البلاد الجميلة والمنظمة ولكن القيادة على الجهة اليسرى من الطريق أزعجتني بعض الشيء، لا بل أخافتني في الأيام الأولى لوصولي، فكنت أظن أن السيارة القادمة باتجاهنا، ستصدمنا حتماً.

مروان : هذه مشكلة كل القادمين حديثاً من الأردن.

سعاد : وهل هناك دول غير أستراليا تتبع هذا النظام؟

مروان : إن معظم دول العالم تتبع نظام قيادة السيارة إلى يمين الشارع، إلا أن هناك ٥٧ دولة في العالم تتبع نظام القيادة إلى اليسار. ومن أبرز هذه الدول: بريطانيا، وأستراليا والهند وماليزيا.

سعاد : وهل تعرف ما سبب هذا الفرق في القيادة؟

مروان : منذ القديم وقبل اختراع السيارات، كان الإنسان يستعين بالحيوانات في تنقلاته فيركب على ظهرها أو يستعملها لجر العربات. وبما أن أكثر الناس يرتاحون باستعمال اليد اليمنى، فكانوا يسيرون إلى الجهة اليسرى من الطريق حتى إذا التقوا صديقاً سلّموا عليه باليد اليمنى، وإذا هاجمهم عدوّ دافعوا عن أنفسهم باليد ذاتها.

سعاد : ولماذا تغيّرت هذه العادة عند بعض الدول؟

QUESTION 3 (Continued)

مروان : إنَّ سبب تغيير نظام السَّير من اليسار إلى اليمين يعود إلى عهد نابليون القائد الفرنسي الشهير. لقد كانت العادة أيام زمان، في المعارك بين الجيوش، أن يبدأ الهجوم على العدو من الجهة اليسرى، لكنَّ نابليون أمر جيشه في إحدى المعارك، أن يبدأ الهجوم من الجهة اليمنى على خلاف العادة، ففاجأ بذلك العدو وحقق الانتصار. ومنذ ذلك التاريخ أمر نابليون شعبه بأن يسير إلى الجهة اليمنى من الشارع.

سعاد : وطبعاً، ستقول لي أيضاً، إن هذه العادة انتشرت في كثير من دول العالم ومن أهمها أميركا ومعظم دول الشرق الأوسط.

مروان : أحسنت بما قلت.

سعاد : شكراً لك يا مروان على هذه المعلومات المفيدة، وإلى اللقاء في بيت أختي دنيا، يوم الأحد، فلا تنس أنك مدعو للغداء.

مروان : لن أنسى. إلى اللقاء يا سعاد.

- (a) Souad arrived from ago.
- (b) Souad is happy to be in Australia because
- (c) She only has a problem with because
- (d) Most countries except for , such as ,

QUESTION 3 (Continued)

- (e) People used to take the left on the road so that

 and

- (f) In ancient times, armies used to

- (g) By ordering his troops
 , Napoleon

- (h) Since then

- (i) This habit

- (j) Souad and Marwan

SECTION II—WRITING SKILLS

(15 Marks)

Use a SEPARATE Writing Booklet.

QUESTION 4 (15 marks)

Write in Modern Standard Arabic (about 100 words) on ONE of the following topics.

EITHER

- (a) Recently you went to visit your family doctor because you were ill. Write the dialogue which took place between the doctor and you.

OR

- (b) You have done very well at the HSC. Write a letter to your teacher to inform him/her of your results and to thank him/her for his/her help and support.

OR

- (c) Each season has its beauty and special activities related to it. Write a composition describing your favourite season.

OR

- (d) Write a story based on the following picture.



Please turn over

SECTION III—OPTIONS

(15 Marks)

Attempt ONE question.

Answer the question in a SEPARATE Writing Booklet.

The answer may be written in EITHER Arabic OR English.

Answer in about 200 words.

EITHER

PART A—CONTEMPORARY WRITING

QUESTION 5 (15 marks)

One of the main themes in Najīb Maḥfūz's short stories 'حكايات حارتنا', is corruption in every aspect of Egyptian Society.

Discuss this theme, illustrating your answer with examples from THREE stories. Comment also on the style, language and characters.

OR

PART B—SONG

QUESTION 6 (15 marks)

What is the main theme in the following prescribed songs that you have studied: 'النهر الخالد، القدس، بيروت يا ست الدنيا'.

Discuss the theme, illustrating your answer with examples from the above-mentioned songs. Comment also on the music (voice, instruments, rhythm) and the lyrics 'كلمات الأغنية'.

OR

PART C—FILM/PLAY

QUESTION 7 (15 marks)

'Poverty results in misery and loss of hope.'

Discuss this statement with relevance to the play 'كاسك يا وطن'. Illustrate your answer with reference to theatrical techniques such as delivery of dialogue, camera work, lighting, soundtrack and costumes.

End of paper